

別台 - 05

琉球國中山王尙 爲臣子之憂有所難
堪

君父之威固當仰藉懇乞轉

奏恭請

聖諭以安藩國事切查道光貳拾陸年肆月初

伍日有喚咭喇船壹隻到來隨即委員送

給物件並詢來歷言語不通內有通事壹

名姓劉名□^①反于即廣東香山縣之人也

據稱係喚咭喇國船隻本年參月拾伍日

在于廣東開船除舵梢壹拾肆名外另有

醫士伯德令攜帶家眷兒女而來乞准使

該醫士率同妻子通事上岸淹留等語本

爵飭官具文懇請他國人員上岸棲身素

係國家嚴禁更兼敝國蕞爾蜃疆土瘦地

薄物產不饒若使他國人淹留甚有不便

乞罷其淹留之心待有風日爽晴仍坐原

船駕回等情但該醫士不肯聽從攜帶妻
子暨通事上岸逗留至其原船于初捌日
見有順風放洋而去本爵無如之何任其
淹留從時厥後該伯德令設建醫局要廣
施療治似無覬覦之心但攜帶妻子跋涉
遠來其心所存難以測度且使他國人行
憑逗留誠恐西土各國聞其風聲而來遂
滋國家之患矣又查道光貳拾陸年肆月
初柒日有嘸嘸船壹隻到來本爵即飭
交送物件奈不肯收又使前年留國執事
通事兩人該^②其來歷乃據口稱係佛國總
兵攝藍所坐船隻通船共有參百員名數
日之後必有吾國元帥到來要與貴國相
約結好交易合先報知等語本爵聞之不
勝驚懼至于伍月拾參日果有嘸船兩隻
到來據稱一係元帥^④瑟西爾所坐船隻通

船共有伍百員名一係總兵黎峩所坐船隻通船共有參百員名等語隨卽委官交送物件奈不肯收乃據元師瑟啓稱吾君類斐理甫賢明之君也好禮而務和今欲與貴國通和結好以做生意嗣後若有呷國船隻到來宜在貴國馬頭使其灣泊避風取水買糧可也倘有不幸破船者亦應收留款待俟有差船使其領回或附搭便船送回可也果能如此必有吾國皇帝爲友而於艱難緊急之時亦得其善助然此艱難恐不久而將遇之也余請貴國與吾呷國結好定盟以爲交易等由本爵卽飭官具文懇請敝國彈丸小邦物產無幾屢若饑饉國窮民疲不能廣與他國結好交易也但當他國船隻飄來之時除發給菜水外其可修船者爲之修葺其可送回者

爲之護送此爲敝國規例行來已久至于呷船飄來之時亦應照例辦理乞體此意轉達貴國王免其結好交易等情乃據元帥慧^③啓稱貴國請免結盟交易之處余當盡情申奏然余之職者盡忠實奏不敢謊言欺上余弗能言貴國固有如此之窮若^④今吾皇上睿知明達自有定奪施行然非壹年之久吾皇上之旨不能到也若上諭一降卽撥船告之且從前所留執事嚟爾咖助暨通事粵五思旦等兩人因余於他處有緊要之事跟去辦理而執事嚟於數月之後再來淹留今新留伯多祿壹人在于貴國使其於皇諭頒到之時同執事嚟宣傳聖諭等由本爵又復飭官具文懇請敝國如前所云誠是困窮既無金銀復無綢緞乃結交他邦以爲貿易實非國力所

及也乞酌察實情于其回國之後代爲轉奏准其所請更祈准將伯多祿先生一同帶回等情乃據元帥慧^①口稱回國之後將貴國事情轉奏余國皇帝至伯多祿不得不留等由據此本爵于閏伍月拾肆日飭具物件交送該元帥等方行收領是日又有該國船壹隻駛到敝國大嶺村洋面偶擱暗礁殆至覆沒卽刻遣撥小船數拾餘隻以濟其危訊據口稱係佛國克必釘色爾玩所坐船隻在洋日久被風飄來船上原有壹拾陸名其內壹名被波淹斃乞給木料修補船上損處等由隨飭交給木料並送牛羊鷄豚魚酒等件時有該色爾玩尋到元帥船上不知申告何事于貳拾肆日該元帥瑟新留伯多祿壹人接收舊留執事通事兩人一共參隻連鯨開行至于

色爾玩所坐船隻俟其修理全完陸月初貳日放洋回去至于柒月貳拾伍日又有佛囑晒總兵黎峩所坐船隻到來隨卽飭官交送物件奈不肯收領乃有遞給元帥慧^②西爾書啓壹道內開余與仁臺所議之事茲已申奏吾皇帝知道至論所說嘍大人於兩月之後仍旋貴國淹留乃爲敝邦旨文一到使其傳譯也不料嘍大人途遇別方公務絆身不克速就轉回注想伯多祿公一人孤居誠慮兩有不便之情現有亞臬德公亦欽命而來可能代彼暫爲應理故先護送到貴國處陪伯公同居一室延待嘍大人回旋之際再行定奪等由本爵飭官辭以勿留但該總兵黎不肯聽從遂留亞臬德公于捌月拾貳日開船而去乃不得已飭將該亞臬德陪伯多祿同居

一室竊惟通和結好誠係交隣之道以有

貴司仰體

易無亦爲通財之道但是敝國僻處海隅

皇上懷柔至意俯察小邦窮苦可憐轉詳

地狹產乏五穀不裕日用不足荷蒙

督撫兩院據情具

聖朝覆載之恩世膺王爵代供職貢故順入貢

題仰請

之便在于閩省買來日用物件聊辦國家

聖諭善加照料一面使啖國接收該伯德令等

之用乃結好佛國以爲交易不唯無物兌

歸國一面使佛國罷其結和交易之心而

換更恐交際欠禮有肇衅之憂也甚則煩

將所留之人接回本國以期永久相安則

累頻繁費用益多而國入顛連之地矣是

感戴

以飭陳前由確行請辭不知該國王接見

皇恩憲德于無疆矣理合咨請爲此移咨

元帥奏疏之後如何定奪施行哉本爵爲

貴司請煩查照施行須至咨者

之愁慮經飭官吏確議尙無計之可施正

右 咨

在寢食不安之際猶幸父母孔邇非資

聖威則藩國難保無事也爲此特遣陪臣王舅

福建等處承宣布政使司

毛增光正議大夫梁學孔都通事魏國香

等齎捧咨文附搭貳號貢船前抵閩省投

道光貳拾陸年捌月拾四日

請統祈